

Basic Odd Fellow Terms in Norwegian, English, Danish and Swedish (Sweden)



Lodge Officers (Brothers)

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Embedsmann	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmand	Ämbetsman
Overmester	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Noble Grand	Overmester	Övermästare
Undermester	<i>Deputy presiding officer of a lodge</i>	Vice Grand	Undermester	Undermästare
Sekretær		Recording Secretary	Sekretær	Protokollsekreterare
Ceremonimester	<i>Leads ceremonial work</i>	Conductor	Ceremonimester	Ceremonimästare
Kapellan		Chaplain	Kapellan	Kaplan
Kasserer†		Financial Secretary	Kasserer	Finanssekreterare
Skattmester		Treasurer	Skatmester	Skattmästare
Fungerende Eks Overmester	<i>Has most recently presided over his lodge</i>	Immediate Past Grand	Fungerende eksmester	Tjänstgörande ExÖvermästare
Musikkansvarlig		Musician	Organist	Organist
Inspektør		Warden	Inspektør	Bevakande broder
Leder for Privatnevnden	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Festudvalgsformand	Klubbmästare
Ytre Vakt		Outside Guardian	Ydre vagt	Yttre vakt
Indre Vakt		Inside Guardian	Indre vagt	Inre vakt
OMS høyre Assistent		Right Supporter of the N. G.	Højre assistent hos OM	ÖM:s höger medhjälpare
OMS venstre Assistent		Left Supporter of the N. G.	Venstre assistent hos OM	ÖM:s vänster medhjälpare
UMS høyre Assistent		Right Supporter of the V.G.	Højre assistent hos UM	UM:s höger medhjälpare
UMS venstre Assistent		Left Supporter of the V. G.	Venstre assistent hos UM	UM:s vänster medhjälpare
CM høyre assistent		Right Scene Supporter	Højre assistent hos CM	CM:s höger medhjälpare
CMS venstre Assistent		Left Scene Supporter	Venstre assistent hos CM	CM:s vänster medhjälpare
	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Technical Scene Supporter*		CM:s tekniska medhjälpare
Logelege	<i>Only in Sweden, Norway, Finland and Poland</i>	Lodge Physician*	NoEquiv	Logeläkare
Deputert	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	NoEquiv	Ersättare för X
Stor Representant		Representative to The Grand Lodge	Storrepræsentant	Storrepresentant
Eks Overmester	<i>Has presided over his lodge</i>	Past Grand	Eksmester	ExÖvermästare
Eks	<i>Former office holder</i>	Past	Eks	Ex-
Leir vert	<i>Lodge member who liaises with district Enc.</i>	Encampment Steward*	Medlem af Kontaktudvalg	Läservärd

Lodge Officers (Rebekahs)

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Embedsmann	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmand	Ämbetsman
Overmester	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Noble Grand	Overmester	Övermästare
Undermester	<i>Deputy presiding officer of a lodge</i>	Vice Grand	Undermester	Undermästare
Sekretær		Recording Secretary	Sekretær	Protokollsekreterare
Ceremonimester	<i>Leads ceremonial work</i>	Conductor	Ceremonimester	Ceremonimästare
Kapellan		Chaplain	Kapellan	Kaplan
Kasserer†		Financial Secretary	Kasserer	Finanssekreterare
Skattmester		Treasurer	Skatmester	Skattmästare
Fungerende Eks Overmester	<i>Has most recently presided over her lodge</i>	Immediate Past Noble Grand	Fungerende eksmester	Tjänstgörande ExÖvermästare
Musikkansvarlig		Musician	Organist	Organist
Fører		Warden	Inspektør	Bevakande syster
Leder for Privatnevnden	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Festudvalgsformand	Klubbmästare
Ytre Vakt		Outside Guardian	Ydre vagt	Yttre vakt
Indre Vakt		Inside Guardian	Indre vagt	Inre vakt
OMs høyre Assistent		Right Supporter of the N. G.	Højre assistent hos OM	ÖM:s höger medhjälpare
OMs venstre Assistent		Left Supporter of the N. G.	Venstre assistent hos OM	ÖM:s vänster medhjälpare
UMs høyre Assistent		Right Supporter of the V.G.	Højre assistent hos UM	UM:s höger medhjälpare
UMs venstre Assistent		Left Supporter of the V. G.	Venstre assistent hos UM	UM:s vänster medhjälpare
CMs høyre assistent		Right Scene Supporter	Højre assistent hos CM	CM:s höger medhjälpare
CMs venstre Assistent		Left Scene Supporter	Venstre assistent hos CM	CM:s vänster medhjälpare
NoEquiv	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Technical Scene Supporter*	NoEquiv	CM:s tekniska medhjälpare
Logelege	<i>Only in Sweden, Norway, Finland and Poland</i>	Lodge Physician*	NoEquiv	Logeläkare
Deputert	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	NoEquiv	Ersättare för X
Stor Representant	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Representative to The Rebekah Assembly	Storrepræsentant	Storrepresentant
Eks Overmester	<i>Has presided over her lodge</i>	Past Noble Grand	Eksmester	ExÖvermästare
Eks	<i>Former office holder</i>	Past	Eks	Ex-
Leir vert	<i>Lodge member who liaises with district Enc.</i>	Encampment Steward*	Medlem af Kontaktudvalg	Lägersvärd

Encampment Officers (Brothers)

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Embedsmann	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmand	Ämbetsman
Hovedpatriark	<i>Presiding officer of an encampment</i>	Chief Patriarch	Hovedpatriark	Huvudpatriark
1. Høvedsmann	<i>Deputy presiding officer of an e~</i>	Senior Warden	Første Høvedsmand	Förste bevakande
Yppersteprest		High Priest	Ypperstepræst	Överstepräst
Sekretær		Scribe	Skriftfører	Protokollförare
Kasserer		Financial Scribe	Kasserer	Räkenskapsförare
Skattmester		Treasurer	Regnskabsfører	Skattmästare
2. Høvedsmann	<i>Leads ceremonial work in an e~</i>	Junior Warden	Anden høvedsmand	Andre bevakande
Fører	<i>Participates in ceremonial work</i>	Guide	Fører	Förare
Fungerende Eks Hovedpatriark	<i>Has most recently presided over his encampment</i>	Immediate Past Chief Patriarch	Fungerende ekshovedpatriark	Tjänstgörande ExHuvudpatriark
Musikkansvarlig		Musician	Organist	Organist
Leder for Privatnevnden	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Festudvalgsformand	Klubbmästare
Ytre Vakt		Outside Sentinel	Ydre vagt	Yttre förpost
Indre Vakt		Inside Sentinel	Indre vagt	Inre förpost
1. Leir Vakt		First Watch	Første vagt	Förste lägervakt
2. Leir Vakt		Second Watch	Anden vagt	Andre lägervakt
3. Leir Vakt		Third Watch	Tredje vagt	Tredje lägervakt
4. Leir Vakt		Fourth Watch	Fjerde vagt	Fjärde lägervakt
1. Telt Vakt		First Guard of the Tent	Første teltvagt	Förste tältvakt
2. Telt Vakt		Second Guard of the Tent	Anden teltvagt	Andre tältvakt
NoEquiv	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	NoEquiv	NoEquiv	Femte lägervakt
Deputert	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	NoEquiv	Ersättare för X
Stor Representant		Representative to The Grand Lodge	Storrepræsentant	Storrepresentant
Leir vert	<i>Encampment member who liaises with his lodge</i>	Encampment Steward*	Medlem af Kontaktudvalg	Lägervärd

Encampment Officers (Rebekahs)

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Embedsmann	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmand	Ämbetsman
Hovedmatriark	<i>Presiding officer of encampment</i>	Chief Matriarch	Hovedmatriark	Huvudmatriark
1. Høvedsmann		Senior Warden	Første assisterende matr.	Vice Huvudmatriark
Yppersteprest		High Priestess	Ypperstepræst	Överstepräst
Sekretær		Scribe	Skriftfører	Protokollförare
Kasserer		Financial Scribe	Kasserer	Räkenskapsförare
Skattmester		Treasurer	Regnskabsfører	Skattmästare
2. Høvedsmann		Junior Warden	Anden assisterende matr.	Lägermarskalk
Fører		Guide	Fører	Bevakande matriark
Fungerende Eks Hovedmatriark	<i>Has most recently presided over her encampment</i>	Immediate Past Chief Matriarch	Fungerende ekshovedmatriark	Tjänstgörande ExHuvudmatriark
Musikkansvarlig		Musician	Organist	Organist
Leder for Privatnevnden	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Festudvalgsformand	Klubbmästare
Ytre Vakt		Outside Sentinel	Ydre vagt	Yttre lägervakt
Indre Vakt		Inside Sentinel	Indre vagt	Inre lägervakt
Dep HM 1. Vakt		First Watch	Første terne	Huvudmatriarks höger m~
Dep HM 2. Vakt		Second Watch	Anden terne	Huvudmatriarks vänster m~
3. Leir Vakt		Third Watch	Tredje terne	Vice HM:s höger medhjälpare
4. Leir Vakt		Fourth Watch	Fjerde terne	Vice HM:s vänster medhjälpare
HM 1. Teltvakt		First Guard of the Tent	Første vagt	Översteprästens höger m~
HM 2. Teltvakt		Second Guard of the Tent	Anden vagt	Översteprästens vänster m~
NoEquiv	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	NoEquiv	NoEquiv	Lägermarskalks tekniska m~
Deputert	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	NoEquiv	Ersättare för X
Stor Representant	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Representative to The Rebekah Assembly	Storrepræsentant	Storrepresentant
Leir vert	<i>Encampment member who liaises with her lodge</i>	Encampment Steward*	Medlem af Kontaktudvalg	Lägervärd

Grand Lodge Officers and members

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Storloge	<i>Supreme body in a jurisdiction</i>	Grand Lodge	Storloge	Storloge
Storembetsmann	<i>Elected or appointed officer of the GL</i>	Grand Officer	Storembetsmand	Storämbetsman (STÄM)
Stor Sire	<i>For Europe: Grand Sire</i>	Grand Master	Storsire	Storsire
Stor Sire	<i>Outside Europe: Grand Master</i>	Grand Sire	Storsire	Storsire
Deputert Stor Sire	<i>For Europe: Deputy Grand Sire</i>	Deputy Grand Master	Deputeret storsire	Vice Storsire
Deputert Stor Sire	<i>Outside Europe: Deputy Grand Master</i>	Deputy Grand Sire	Deputeret storsire	Vice Storsire
Stor Sekretær		Grand Secretary	Storsekretær	Storsekreterare
Stor Skattmester		Grand Treasurer	Storskatmester	Storskatmästare
Stor Marsjal		Grand Marshal	Stormarskal	Stormarskalk
Stor Intendant	<i>Assists the Grand Marshal</i>	Grand Conductor	NoEquiv	NoEquiv
Stor Kapellan		Grand Chaplain	Storkapellan	Storkaplan
Stor Herold		Grand Herald	Storherold	Storhärold
Stor Vakt		Grand Guardian	Storvagt	Storvakt
NoEquiv	<i>Carries the [national] flag; not in Europe</i>	Grand Color Bearer	NoEquiv	NoEquiv
Musikkansvarlig		Grand Musician	Organist	Organist
Eks Stor Sire	<i>Has presided over a Grand Lodge</i>	Past Grand Master/Sire	Eksstorsire	ExStorsire
Distrikts deputert Stor Mester	<i>In Europe: Officer in charge of a GL district</i>	District Grand Sire	Distriktsdeputeret storsire (søster eller broder)	Distriktsstorsire
Distrikts deputert Stor Mester	<i>Outside Europe: Officer in charge of a GL district</i>	District Deputy Grand Master	Distriktsdeputeret storsire (søster eller broder)	Distriktsstorsire
Distriktspresident	<i>Head of Rebekah district within a RA district</i>	District President	NoEquiv	Distriktspresident †

Rebekah Assembly Officers and members

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sw)
Rebekkarådet	<i>Supreme Rebekah body in a jurisdiction</i>	Rebekah Assembly	Rebekkarådet †	Rebeckaråd †
Rådsebedsmann	<i>Elected or appointed officer of the RA</i>	Rebekah Assembly Officer	NoEquiv	Rådsämbetsman †
Rådspresident	<i>Head of an RA</i>	President (of the RA)	Rådspræsident †	Rådspresident †
Vise rådspresident	<i>Deputy head of an RA</i>	Vice President (of the RA)	Vicerådspræsident †	Vice Rådspresident †
Rådsmarsjal		Marshal (of the RA)	NoEquiv	Rådsmarskalk †
Rådsmusikk ansvarlig		Musician (of the RA)	NoEquiv	Rådsorganist †
Rådssekretær		Secretary (of the RA)	NoEquiv	Rådssekreterare †
Rådsskattmester		Treasurer (of the RA)	NoEquiv	Rådsskattmästare †
Indre vakt		Inside Guardian (of the RA)	NoEquiv	Rådsvakt †
Rådskapellan		Chaplain (of the RA)	NoEquiv	Rådskaplan †
Eks Rådspresident		Past President (of the RA)	Eksrådspræsident †	Ex-Rådspresident †
Rådsrepresentant	<i>From Rebekah lodge/encampment</i>	Representative to the Rebekah Assembly	NoEquiv	Rådsrepresentant †

Sovereign Grand Lodge Officers and members

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Den suverene Storloge	<i>Supreme body of I.O.O.F. The English titles are often used even in other languages.</i>	The Sovereign Grand Lodge	Sovereign Grand Lodge	Den Suveräna Storlogen
D~ s~ Stor Mester	<i>Head of the S. G. L.</i>	The Sovereign Grand Master	Sovereign Grand Master	Den Suveräna Stormästaren
D~ deputerede s~ Stor Mester	<i>Succeeds Sovereign Grand Master</i>	The Sovereign Deputy Grand Master		D~ S~ Deputerade Storsire
D~ s~ Stor Mester for Europa	<i>Deputy Grand Sire for Europe</i>	Deputy Grand Master for Europe		D~ S~ D Storsire~/Europa
Den Suverene Stor Herold	<i>Corresponds to Grand Herold</i>	Sovereign Grand Messenger		Den Suveräne Storhärolden
Den suverene Stor Sekretær		Sovereign Grand Secretary		Den Suveräne Storsekreteraren
Den suverene Stor Skattmester		Sovereign Grand Treasurer		Den S~ Storskattmästaren
Den suverene Stor Kapellan		Sovereign Grand Chaplain		Den Suveräne Storkaplanen
Den suverene Stor Marsjal		Sovereign Grand Marshal		Den Suveräne Stormarskalken
		Sovereign Grand Conductor		
Den suverene Stormusiker		Sovereign Grand Musician		Den Suveräne Stormusikern
Den suverene Stor Vakt		Sovereign Grand Guardian		Den Suveräne Storstakten
Eks Suverne Stor Mester	<i>Preceded the S~ Grand Master</i>	Immediate Past S~ Grand Master		Den Tjg Ex-S~ Stormästaren
Stor Representant till SGL?	<i>Member of the SGL</i>	Representative to The S~Grand Lodge		Storrepresentant till Den Suveräna Storlogen

General Odd Fellow Terms and Degrees

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sw)
	<i>Symbol of God's Providence</i>	Allseeing Eye, the/God's	Det Altseende Øje	allseende ögat, Det
	<i>Optional post</i>	Archives Officer	Arkivar	Arkivarie
	<i>Vote by written or preprinted ballots</i>	Balloting, secret	Skriftlig afstemning	Omröstning, sluten
	<i>Executive body of a lodge; all elected officers</i>	Board or Executive Committee	Embedsmandsmøde	Ämbetsmannamöte
	<i>Issued when a member in good standing leaves the Order</i>	Certificate of Resignation	Afgangskort	Protokollsutdrag (för gottstående medlem)
	<i>Ethical/uplifting item on lodge agenda</i>	Chaplain's Message*	Kapellanens ord	Kaplans punkt
	<i>Petitioning member when unit is chartered</i>	Charter Member	Chartermedlem	Petitionär
	<i>Joint open informal meeting between jurisdictions</i>	Conclave	NoEquiv	Öppen sammankomst
	<i>The unit has ceased to function or lost its charter</i>	Defunct		Upplöst
	<i>A non-compliant, but still chartered unit</i>	dormant		Suspenderad
	<i>Known to all Odd Fellows</i>	Grip		Handgrepp
	<i>Room where lodge etc meets</i>	Lodge Hall	Logesal	Logesal
	<i>Regular formal meeting of a unit to conduct its business</i>	Meeting	Møde	Sammanträde
	<i>Extra meeting to discuss a single matter</i>	Meeting, Special	NoEquiv	Extra sammanträde
	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	NoEquiv	NoEquiv	ledsagande broder
	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	NoEquiv	NoEquiv	ledsagande system
	<i>Oath taken during Initiation, degrees</i>	Obligation	Løfte	Löfte
	<i>Temporary appointment (for a given meeting)</i>	Pro tem Officer	NoEquiv	Pro tempore ämbetsman
	<i>Minimum number to conduct unit's business</i>	Quorum (have a ~)		beslutsfärdigt [antal medlemmar]
	<i>Short pause in a unit's session</i>	Recess	Reces	Paus
	<i>Period between regular sessions of a unit (e.g. GL)</i>	Recess	Reces	Uppehåll [mellan e.g. Storlogemöten]?
	<i>Sign of office</i>	Regalia (of office)	Embedsregalie	Ämbetsregalie
	<i>Proposed change in law or by-law</i>	Resolution	Lovforslag	Motion
	<i>Done with written or preprinted ballots</i>	Secret Balloting	Skriftlig afstemning	Sluten omröstning
	<i>To temporarily stop a non-compliant unit from acting</i>	suspend [a Charter]		Suspendera [enheten]

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
	<i>In Europe</i>	Third Rebekah Encampment Degree	Barmhjertighedens grad	Barmhärthighetens grad
	<i>Secret ritual information</i>	Unwritten Work	Uskrevne værk	Oskrivna verket
Alter	<i>For ceremonial use</i>	Altar	Alter	Altare
Ancient Odd Fellow	<i>Former member (whose lodge has closed)</i>	Ancient Odd Fellow	NoEquiv	Ancient Odd Fellow
Andra graden = Kjærlighetsgrad		Second Degree	Kærlighedsgrad	Andra graden = Kärlekens grad
Andre logegrad = Kjærlighetsgrad	<i>In Europe</i>	Second Degree	Kærlighedsgrad	Kärlekens grad
Avgangsbrev	<i>Notice of intent to leave OF</i>	Withdrawal Card	Afgangskort	Avgångsbrev
Ballott	<i>Candidate approval by ballot</i>	Ball Ballot	Ballot	Ballotering
Bandolier	<i>Regalia for supporters</i>	Sash	Skråregalie	Bandolär
De Tre Kjedeledd	<i>Same as the Three Links Emblem</i>	Linked Emblems, the	De Tre Kædeled	tre länkarna; De
De Tre Kjedeledd		Three Link Emblem, the = The Linked Emblems	De Tre Kædeled	De tre länkarna
Den Europeiske Storloge = Grand Lodge of Europe	<i>Unit for all European Grand Lodges jointly; the English term is generally used</i>	Grand Lodge of Europe	Den Europæiske Storloge	Grand Lodge of Europe
Den gyldne Leveregels Grad		Golden Rule Degree	Den Gyldne Leveregels grad (– patriarker)	Gyllene regelns grad = Hoppets grad, Andra lägergrad
Den gyldne Leveregels Grad	<i>In Europe</i>	Second Rebekah Encampment Degree	Håbets grad (matriarker)	Hoppets grad = Andra rebeckalägergrad
Den kongelige Purpurgrad		Royal Purple Degree	Den kongelige Purpurgrad	Kungspurpurgraden = Tredje lägergrad, Barmhärthighetens grad
Deputert	<i>An assistant [Grand Officer]</i>	Deputy [Grand Officer]	Deputeret	Biträdande [STÅM]
Distrikt	<i>Regional unit of GL</i>	District	Distrikt	Distrikt
Distriktsråd	<i>District's Grand Representatives, led by DDSS</i>	District Board	Distriktsudvalg	Distriktsnämnd
Embedstegn ?	<i>Insignia of office</i>	Jewel (of Office)	Embedstegn	
Fadder	<i>Member presenting a new candidate for membership</i>	Sponsor	Proponent	Fadder
Festleir	<i>Meeting open to the public</i>	Open Encampment	Festlejr	Högtidsläger
Festloge	<i>Meeting open to the public</i>	Open Lodge	Festloge	Högtidsloge

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Festloge	<i>For e.g. potential new members</i>	Open House = Social Meeting		Vänafton
Festmåltid	<i>Formal dinner for installations, degrees etc.</i>	Banquet	Festmiddag	Festmåltid
Finans Nevnd		Finance Committee	Finansudvalget	Drätselnämnden
Forretningsorden for X	<i>For any level of OF</i>	Working Rules for X	Forretningsorden for	Arbetsordning för X
Fribrev	<i>Issued by Grand Lodge or SGL</i>	Charter	Fribrev	Fribrev
Fritak	<i>Exemption granted by higher authority</i>	Dispensation	Dispensation	Dispens
Fungerende	<i>E.g. the Immediate Past Grand</i>	Immediate	Fungerende	Tjänstgörande
Første graden = Vennskapsgrad		First Degree	Venskabsgrad	Första graden = Vänskapens grad
Første Rebekkagraden (Troens Grad)	<i>In Europe</i>	First Rebekah Encampment Degree	Troens grad	Trons grad = Första rebeckalägergrad
Første Rebekkagraden (Troens Grad)	<i>In Europe</i>	First Rebekah Encampment Degree	Troens grad	Första rebeckalägergrad > Trons grad
Galla	<i>Male dress for formal dinner</i>	Dresscoat (= tails)	Galla	Frack
Galla	<i>Formal Rebekah dress = long gown</i>	Long gown	Festdragt - lang kjole	Lång rebeckadräkt
gi opp [fribrevet]	<i>Lose a right such as a Charter</i>	forfeit	NoEquiv	förverka [fribrevet]
Gjenopptagelse	<i>Into an Odd Fellow organization</i>	Reinstatement	Genoptagelse	Återinträde
godtstående [medlem]	<i>Not in arrears</i>	good standing (member in ~)	Godstående medlem	gottstående [medlem]
Hederstegn (logens ~)	<i>Awarded by a lodge</i>	Merit Jewel	NoEquiv	Logens förtjänstecken
Hyrdestav		Crook (Shepherd's ~)	Hyrdestav	Herdestav
Hyrdestav	<i>Used by encampment officers</i>	Staff > Crook (Shepherd's ~)	Hyrdestav	Herdestav
Håndbok for ...	<i>Manual for rules and regulations</i>	Handbook for ...	Håndbog for ...	Handbok för ...
Håpets Grad	<i>In Europe</i>	Second Rebekah Encampment Degree	Håbets grad	Andra rebeckalägergrad > Hoppets grad
I.O.O.F.		I.O.O.F.	I.O.O.F.	I.O.O.F.
Independent Order of Odd Fellows		Independent Order of Odd Fellows	Independent Order of Odd Fellows	Independent Order of Odd Fellows
Innvielse	<i>Formal consecration of a hall for OF use</i>	Dedication	Indvielse	Invigning

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Innvielse	<i>For new member of lodge, junior lodge etc.</i>	Initiation	Indvielse	Invigning
Innvielsesgrad	<i>Conferred on a new member</i>	Initiatory Degree	Indvielsesgrad	Invigningsgrad
Installator		Installing Officer	Installerende embedsmand	Installator
Interfraternal Password (= passord)	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Password	Interfraternal Password (= pasord)	Interfraternal Password (= lösen)
Interfraternal Sign	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Sign	Interfraternal Sign	Interfraternal Sign (= tecken)
International Advisory Board	<i>SGL: for coordinating multiple (multi-)national jurisdictions</i>	International Advisory Board	International Advisory Board	International Advisory Board
International Association of Rebekah Assemblies	<i>Previously: the Daughters of Rebekah</i>	International Association of Rebekah Assemblies	International Association of Rebekah Assemblies	International Association of Rebekah Assemblies
Junior loge*	<i>For young people</i>	Junior Lodge	NoEquiv	Juniorloge †
Jurisdiksjon	<i>Units under a higher authority (Grand Lodge)</i>	Jurisdiction	Jurisdiktion	Jurisdiktion
Justeringskomité?	<i>To approve Encampment minutes</i>	Committee on the Minutes	NoEquiv	Justeringsutskott †
Juvel	<i>Symbol of honor (former office, veteran, service)</i>	Jewel	Insignie (for eksembede)	Hederstecken
Juvel	<i>Jewel of the Order; see Jewel</i>	Badge > Jewel	Hæderstegn	Hederstecken (symbol eller bricka)
Juvel for eks OM?	<i>Sw only: PNG for Rebekahs, PG for brothers</i>	Jewel for Past [Noble] Grand	Eksmesterstjerne	Hederstecken för ExÖvermästare
Klubbe	<i>For conducting meetings</i>	Gavel	Hammer	Klubba
Leirforening	<i>For forming a new encampment</i>	Encampment Association	Lejrforening	Lägerförening
Leirkollegie	<i>Executive body for encampment</i>	Board = Executive Committee	Lejrens valgte embedsmænd	Lägerkollegium
Logeantrekk = Mørk dress	<i>Normal dress code for European brothers</i>	dark suit	Ordensdragt	Mörk kostym (MK)
Logeemblem* ?	<i>Official insignia of an individual Rebekah lodge</i>	Lodge Emblem*	Logeemblem* ?	Logeemblem
Logeforening	<i>For forming a new lodge</i>	Odd Fellows Association	Odd Fellow forening	Logeförening
Lov for X	<i>For any level of OF</i>	Constitution (and By-Laws)	Love for X	Allmän lag för X
Lovnevnd	<i>Committee for legal matters (GLE)</i>	Committee on Judiciary	Lovudvalget	Lagutskott

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Luke?	<i>Opening in inner door of a lodge</i>	Wicket	Klap i døren	Lucka
Minneloge	<i>For the year's deceased members</i>	Memorial Lodge	Mindeloge	Minnesloge
Minneord	<i>For a newly deceased member</i>	<i>In memoriam</i> Ritual; Memorial Ritual	Mindeloge	Parentation
Mørk dress = Logeantrekk	<i>Normal dress code for European brothers</i>	dark suit	Ordensdragt	Mörk kostym (MK)
Møte med begrenset agenda	<i>For e.g. brief summer meetings</i>	Meeting with Reduced Agenda	NoEquiv	Expeditionssammanträde = Sommarsammanträde
Møte med begrenset agenda	<i>For paying bills, etc during summer</i>	Meeting with Reduced Agenda		Sommarsammanträde
Nevnd	<i>Types: Standing, appointed, extra or ad hoc</i>	Committee	Utvalg	Utskott
Nevnd for Anskaffelse	<i>In Sw: for regalia, antependia, etc.</i>	Committee on Materials	Anskaffelseudvalget	Ekonomiutskott
Nevnd for Logens Styrkelse og ekspansjon	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Committee on Membership	Rekrutteringsudvalget	Tillväxt-, Medlemsvård- och Utvecklingsutskott
Nevnd for Logens Styrkelse og ekspansjon	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Committee on Membership	Rekrutteringsudvalget	TMU-utskottet
Nevnd for Nominasjon		Committee on Nominations	NoEquiv	Nomineringsutskott
Nevnd for Nominasjon		Committee on Nominations	NoEquiv	Valutskott † > Nomineringsutskott
Nevnd for omsorg	<i>Sw: formerly sjukutskott</i>	Committee on Visiting	Sygeudvalget	Kontaktutskott
Nevnd for omsorg	<i>To visit sick or ailing members</i>	Committee on Visiting	Sygeudvalget	Sjukutskott † > Kontaktutskott
Nevnd for omsorg	<i>For aid to members and their families</i>	Committee on Aid	Understøttelsesudvalget	Biståndsutskott
Nevnd for Styrkelse og Ekspansjon	<i>For ethical instruction of lodge members</i>	Committee on Instruction	Instruktionsudvalget	Fördjupnings- och instruktionsutskott
Nevnd for Styrkelse og Ekspansjon	<i>For ethical instruction of encampment members</i>	Committee on Instruction	Instruktionsudvalget	Fördjupningsutskott
Nevnd for utadrettet arbeid	<i>For charity outside the Order</i>	Committee on Charity	Det Humanitære Udvalg	Välgörenhetsutskott
NoEquiv	<i>Both Matriarchs and Patriarchs may belong</i>	Unified Encampment	NoEquiv	Förenat läger*
NoEquiv	<i>Sw: During pandemic 2020-22</i>	Board = Executive Committee	NoEquiv	Logekollegium †
Nominasjon		Nomination	Nomination	Nominering

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Odd Fellow Akademi (Norsk ~)	<i>For research on Odd Fellows matters</i>	Odd Fellows Academy*	Odd Fellow Akademi*	Odd Fellow Akademien (Svensk ~)
Oppdrag	<i>Document or command deputizing member to perform sth</i>	Commission	NoEquiv	Uppdrag
Opphøye	<i>Raise to 3rd degree in encampment</i>	Exalt [to the Royal Purple Degree]	Ophøje	Upphöja
Opptagelse	<i>Into an encampment</i>	Reception	Optagelse	Upptagning
Ordensgren	<i>One of the two major OF groups: brothers, Rebekahs.</i>	Branch of the Order	Ordensgren	Ordensgren
Passord	<i>"Password" is more common</i>	Pass Word, Password	Pasord	Lösen
Passord	<i>N Amer: issued by Grand Patriark/Matriark</i>	Check Password	Pasord	Lösen
Patriarkgrad		Patriarchal Degree	Patriarkgraden	Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad
Patriarkgrad		Patriarchal Degree	Patriarkgraden	Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad
Patriarkgrad		Patriarchal Degree	Patriarkgrad	Trons grad > Patriarkgraden
Patriarkgraden/Troens Grad		Patriarchal Degree	Patriarkgrad	Första lägergrad > Patriarkgraden
Prøveballotering	<i>For all degree candidates simultaneously</i>	Collective Ballot [for a degree]	NoEquiv	provballotering
Rebekka antrekk, galla	<i>Formal Rebekah dress = long gown</i>	Rebekah dress, formal	Festdragt - lang kjole	Lång rebeckadräkt
Rebekka antrekk, standard	<i>Standard dress for Rebekahs</i>	Rebekah dress, standard	Ordensdragt - kort kjole	kort rebeckadräkt (-klänning)
Rebekkagrad	<i>Sw: no longer given; see lodge degrees</i>	Rebekah Degree	Rebekkagrad	Rebeckagrad †
Rebekkarådsgraden	<i>Sw: absorbed into GL</i>	Rebekah Assembly Degree	NoEquiv	Rebeckarådsgrad †
Regalie	<i>Informal term for one's regalia/office</i>	collar, see Regalia	Regalie	krage (informal); regalie (formal)
Regalie	<i>Collar as sign of office</i>	Regalia	Regalie	Regalie
Regalie for Eks embedsmenn	<i>For past service in elective office</i>	Regalia för Past Officer	Regalie for eksemdsmand	Hedersregalie
Reisepassord	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Annual Travelling Pass Word (B)	Rejsepasord	Årets reselösen

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Reisepassord	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Annual Pass Word (R)	Rejsepasord	Årets reselösen
Reisesertifikat	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Visiting Certificate	Official certificate	Officiellt certifikat = resekort
Resepsjon i X:e grad	<i>Conferral of X Degree</i>	Degree Conferral	Tildeling av x grad	Reception i X:e grad
Resipiend		Candidate > Degree Candidate	Kandidat	Recipiend
Revisor	<i>Financial supervisor required by law</i>	Auditor	Revisor	Revisor
Ritualnevnd		Committee on Ritualistic Work	Ritualudvalget	Ritualutskott
Særskilt nevnd	<i>Committee other than Standing Committees</i>	Special Committee	Særligt udvalg	Särskilt utskott
Sannhetsgrad	<i>In a lodge</i>	Third Degree	Sandhedsgrad	Sanningens grad
Sannhetsgrad	<i>In a lodge</i>	Third Degree	Sandhedsgrad	Tredje graden = Sanningens grad
signal (=knackning/klappning/ ringklocka)	<i>Signal (knocking, buzzer) at the [outer] door</i>	Alarm		signal (=knackning/klappning/ ringklocka)
Stab	<i>Used by R, L Supporters, etc.</i>	Staff (= Wand †)	Stav	Stav
Stemmetegn		Voting Sign	Stemmetegn	Rösttecken
Stor Arkivar	<i>Optional post</i>	Grand Archivist	Storarkivar	Ordens arkivist
Stor leir †	<i>Discontinued in Europe</i>	Grand Encampment	NoEquiv	Storläger †
Stor Loge Grad	<i>For any Grand Lodge</i>	Grand Lodge Degree	Storlogegrad	Storlogegrad
Storlogeloven	<i>Constitution for a jurisdiction</i>	Constitution of Grand Lodge	Grundlov for Storlogen, Loger og Lejre	Grundlagen
Stående nevnd	<i>Permanent Committee</i>	Standing Committee	Stående udvalg	Ständigt utskott
Søster	<i>Title for any Rebekah</i>	Sister	Søster	Syster
T.H. & K. > Tro Håb Kjærlighet	<i>The English terms are used in Cuba</i>	F. H. & C. > Faith, Hope and Charity	THK > Tro Håb Kærlighed [B]; TH & B > Tro Håb Barmhjertighed [R]	T H B > Tro Hopp Barmhärtighet
tegn	<i>Ritual sign for a degree</i>	Sign	Tegn	tecken
Terminspassord	<i>Valid within a jurisdiction</i>	Term Pass Word	Terminspasord	Årets lösen
Tro Håb Kjærlighet	<i>The English terms are used in Cuba</i>	Faith, Hope and Charity	Tro Håb Barmhjertighed	Tro Hopp Barmhärtighet
Underordnet loge	<i>Subordinate to e.g. a Grand Lodge</i>	Subordinate Lodge	Loge	Underordnad loge
Undersøkellesnevnd	<i>Ad hoc c~ to examine nominated new members</i>	Interviewing Committee*	NoEquiv	Undersökningsutskott

Norwegian	Explanations and Notes	English	Danish	Swedish (Sweden)
Ungdomskomiteé	<i>For activities involving young people</i>	Committee on Youth Activities	Ungdomsudvalget	Ungdomsutskott
Utnevnt embedsmann	<i>Officer not elected</i>	Appointive Officer	Udnævnt embedsmand	Utnämnd ämbetsman
Utviklingsnevnd	<i>For training officers, etc.</i>	Committee on Education		Utbildningsutskott
Utvisning	<i>When a member is forced to leave the Order</i>	Expulsion	Udelukkelse	Utstrykning
V K S > Vennskap, Kjærlighet og Sannhet	<i>The English terms are used in Cuba</i>	F. L. & T. > Friendship, Love and Truth	V K S > Venskab Kærlighed Sandhed	V K S > Vänskap Kärlek Sanning
Valg		Election	Valg	Val
Valgt embedsmann	<i>Elected by the unit</i>	Elective Officer	Valgt embedsmand	Valämbetsman
Vandringsleir?	<i>Regular enc meeting in city other than its formal seat</i>	Encampment meeting (mobile E m)	NoEquiv	Vandringsläger
Venneleir	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Linked Encampment*	Venskabslejr	Vänläger
Venneloge	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Linked Lodge*	Venskabsloge	Vänloge
Vennskap, Kjærlighet og Sannhet	<i>The English terms are used in Cuba</i>	Friendship, Love and Truth	Venskab Kærlighed Sandhed	Vänskap Kärlek Sanning
Venskapsgrad = Første graden	<i>In Europe</i>	First Degree	Venskabsgrad	Vänskapens grad = Första graden
Veteran	<i>Normally 25 years' membership or more</i>	Veteran	Veteran	Veteran
Veteran (40 år)?	<i>Usually 40 yrs; in Sverige 50</i>	Honorable Veteran	25 (40, 50, 60) års jubilar	Jubelveteran
Veteran matriark	<i>Sw: 50 yrs as Matriarch</i>	Honorable Veteran Matriarch	NoEquiv	Jubelmatriark
Veteran patriark	<i>Sw: 50 yrs as Patriarch</i>	Honorable Veteran Patriarch	NoEquiv	Jubelpatriark
Veteranjuvel		Honorable Veteran Jewel	Hæderstegn	Jubelveterantecken
Veteranjuvel		Veteran Jewel	Hæderstegn	Veterantecken
Visdomgrad	<i>For members of the GLE</i>	European Grand Lodge Degree (Degree of Wisdom)	Visdommens grad	Europeisk storlogegrad (Vishetens grad)
Visdomsgrad	<i>For members of the GLE</i>	Degree of Wisdom = GLE degree	Visdommens grad	Vishetens grad, Europeisk storlogegrad

Norwegian	<i>Explanations and Notes</i>	English	Danish	Swedish (Sweden)
Åpen loge	<i>A lodge opened for work (NOT an open lodge)</i>	Working Lodge	Arbejds møde	Arbetsloge